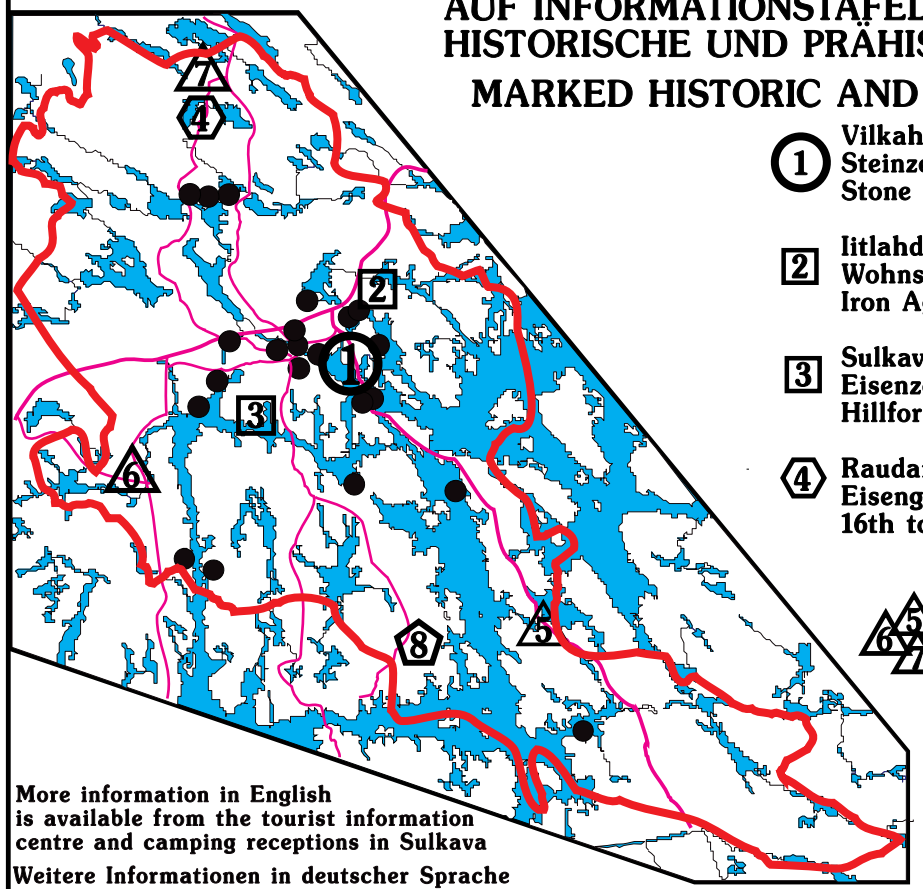
OPASTAULUIN MERKITYT MUINAISJÄÄNNÖSKOHTEET
AUF INFORMATIONSTAFELN GEKENNZEICHNETE HISTORISCHE UND PRÄHISTORISCHE STÄTTEN
MARKED HISTORIC AND PREHISTORIC SITES



1 Vilkaharjun alueen kivikautiset asuinpaikat
Steinzeitliche Wohnstätten im Gebiet Vilkaharju
Stone Age dwelling sites in the Vilkaharju area

2 Iitlahden rautakautinen asuinpaikka-alue
Wohnstätten-Gebiet Iitlahti aus der Eisenzeit
Iron Age dwelling site complex at Iitlahti

3 Sulkavan linnavuori. Burganlage aus der Eisenzeit oder dem Mittelalter
Hillfort, Iron Age or medieval date

4 Raudanvalmistuspaikka, 1500-1700 luvulta
Eisengewinnungsstätte aus dem 16.-18. Jh.
16th to 18th-century ironmaking site

5 6 7 Sotahistoriallisia kohteita 1700-luvulta
Militärgeschichtliche Schauplätze aus dem 18. Jahrhundert
18th-century military historical sites

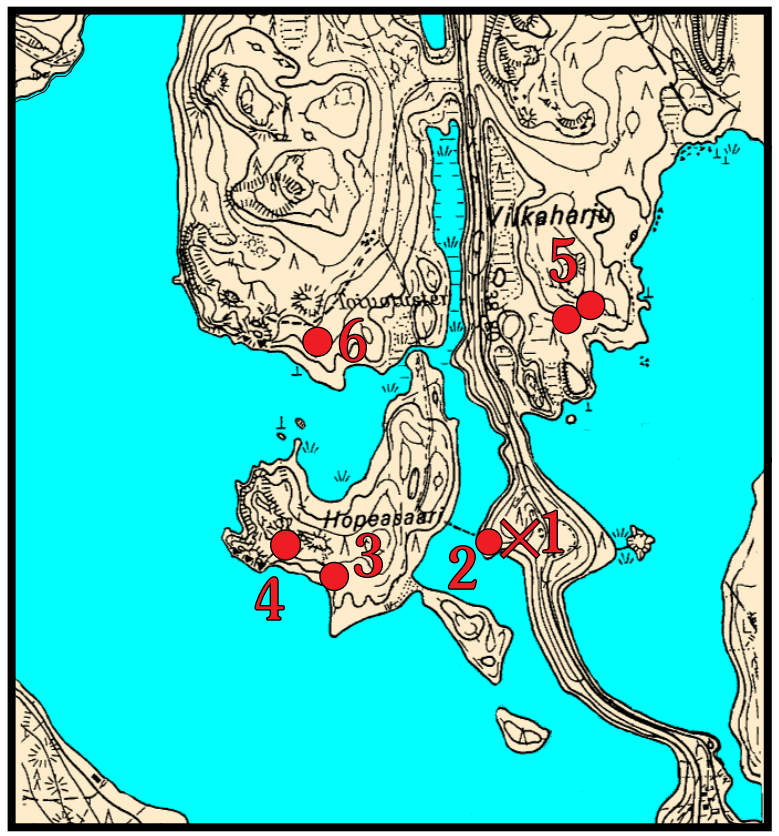
8 Salpalinjan tykkiasema
Gepanzerte Kasematte aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges
Second World War artillery position

● Muut esihistorialliset kohteet
Sonstige prähistorische Stätten ohne Info
Prehistoric sites without signs

More information in English is available from the tourist information centre and camping receptions in Sulkava

Weitere Informationen in deutscher Sprache bei der Tourist-Info und an den Rezeptionen der Campingplätze in Sulkava

VILKAHARJUN OPASTAULUIN MERKITYT KIVIKAUTISET ASUINPAIKAT
STEINZEITLICHE WOHNSTÄTTEN VON VILKAHARJU, DIE AUF INFORMATIONSTAFELN GEKENNZEICHNET SIND
MARKED STONE AGE DWELLING SITES AT VILKAHARJU



1 ✕ TÄMÄ TAULU DIESE TAFEL THIS SIGN

2 ● KIVIKAUTISET PYYNTIPAIKAT
STEINZEITLICHE FANGPLÄTZE
STONE AGE HUNTING SITES

3 ● MYÖHÄISKIVIKAUTINEN ASUINPAIKKA
SPÄTSTEINZEITLICHE WOHNSTÄTTE
LATE STONE AGE DWELLING SITE
leirintäalueella/at the camping grounds

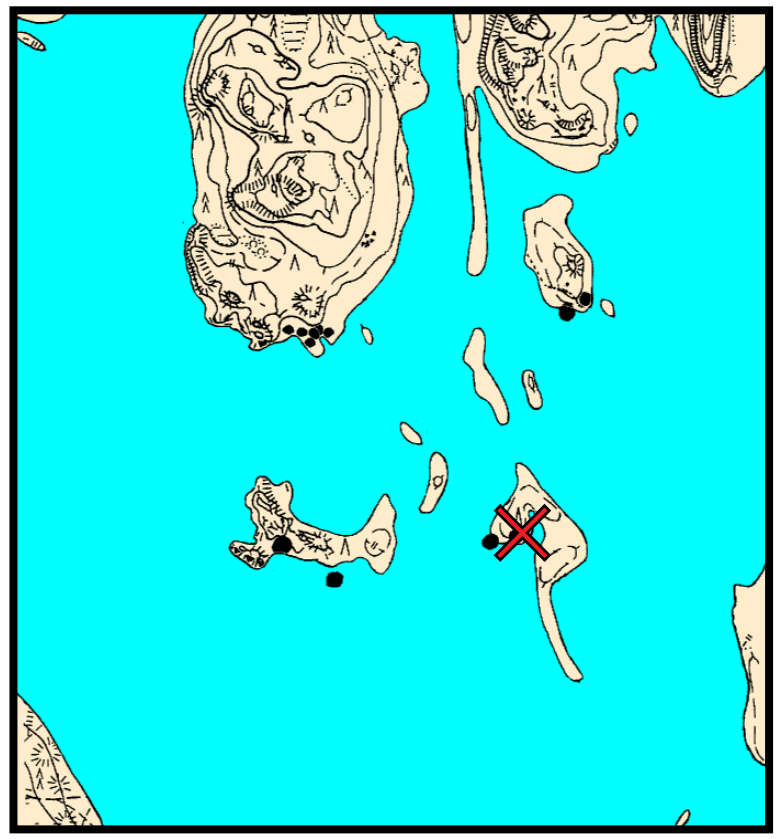
4 ● KIVIKAUTINEN ASUINPAIKKA
STEINZEITLICHE WOHNSTÄTTE
STONE AGE DWELLING SITE
leirintäalueella/at the camping grounds

5 ● KIVIKAUTINEN ASUMUKSENPOHJA
FUNDAMENT EINER SIEDLUNG AUS DER STEINZEIT. STONE AGE HUT FLOORS
luontopolku / Naturpfad / nature path

6 ● KIVIKAUTISEN KYLÄN PAIKKA
STÄTTE EINES STEINZEITLICHEN DORFES
STONE AGE VILLAGE SITE
luontopolku / Naturpfad / nature path

N
200 m

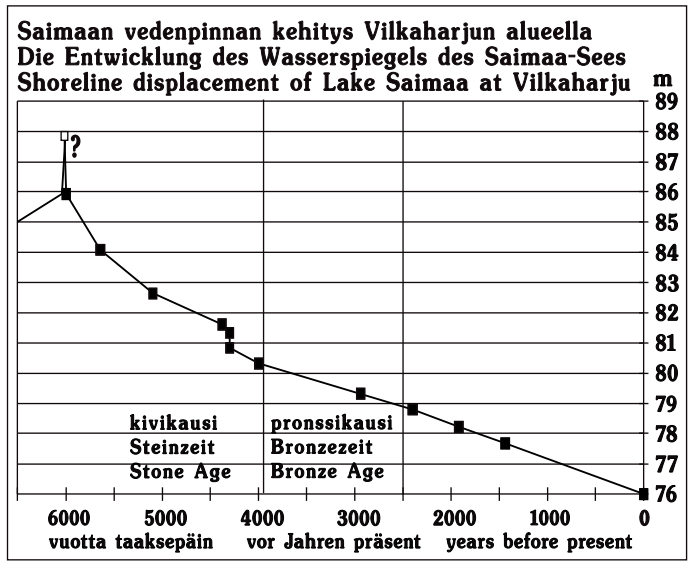
TÄMÄ TAULU OSOITTAA POHJOISEEN
DIESE TAFEL ZEIGT NACH NORDEN
THIS SIGN FACES NORTH



Vilkaharjun alue n. 3800 eKr.
vedenpinta 85 m korkeustasolla.

Das Gebiet Vilkaharju cirka 3800 v.Chr.

The Vilkaharju area circa 3800 bc



Saimaan lasku-uoma on ollut alunperin pohjoisessa Pielavedellä, missä maan kohoaminen on huomattavasti nopeampaa kuin järvialtaan muissa osissa. Tästä johtuen vedenpinta nousi järven etelä- ja koillisosissa. Vedenpinta saavutti Salpausselän harjan tason Imatran Vuoksenniskalla n. 6000 v. sitten, jolloin Saimaan nykyinen lasku-uoma syntyi. Sen jälkeen Saimaa laski vuosituhansien aikana hiljalleen nykyiseen tasoonsa. Harjujen rinteillä on monin paikoin näkyvissä laskevan veden kuiville jättämiä muinaisia rantatörmiä ja -valleja.
Esihistorialliset pyyntikulttuurin asuinpaikat ovat lähes aina sijainneet aivan rantaviivalla. Kun vedenpinnan vaiheet tunnetaan, voidaan asuinpaikka ajoittaa sen korkeussijainnin perusteella.

Die Mündung des Saimaa-Sees befand sich ursprünglich im Norden in Pielavesi, wo die Landhebung beträchtlich schneller ist als in den anderen Teilen des Seenbeckens. Aus diesem Grunde stieg der Wasserspiegel in den südlichen und nordöstlichen Teilen des Sees. Der Wasserspiegel erreichte den Stand des Landrückens Salpausselkä in Imatra Vuoksenniska vor etwa 6000 Jahren, als sich die jetzige Mündung des Saimaa-Sees herausbildete. Danach sank der Wasserspiegel des Sees im Verlaufe der Jahrtausende langsam und erreichte seinen jetzigen Stand. An den Abhängen der Landrücken sind vielerorts vorzeitliche Uferhänge und -wälle, die das sinkende Wasser hinterlassen hat, zu sehen. Prähistorische Wohnstätten der Fangkultur befanden sich so gut wie ausnahmslos dicht an der Uferlinie. Wo uns verschiedene Phasen des Wasserspiegels bekannt sind, können die Wohnstätten auf Grund ihrer Standorte datiert werden.

The original outlet of Lake Saimaa was in the north at present-day Pielavesi, where land uplift is considerably faster than in the other parts of the lake. Water levels rose in the southeastern parts of the lake. Around 6000 years ago the waters reached the top of the Salpausselkä esker at Imatra, forming the River Vuoksi, the present outlet. Since then water levels have gradually receded to their present elevation. On the slopes of the eskers are ancient shore formations, embankments and wall formations of sandy soil. Prehistoric hunter-gatherer sites were almost always on the shoreline and they can thus be dated according to their elevation if the history of the lake's water levels is known.